

h1



Installations- och bruksanvisning

Svenska sid 4

Läs anvisningen tillsammans med instruktionerna för bastuaggregat resp ånggenerator. Inkoppling skall utföras av behörig el-installatör. SPARA ANVISNINGEN! Efter installation överlämnas denna till bastun/steambadets ägare eller till den som sköter anläggningen.

Svenska

Installation and operating instructions

English page 10

Read these instructions together with those for the sauna heater/steam generator. Wiring work must be carried out by a qualified electrician. SAVE THESE INSTRUCTIONS! After installation they should be given to the owner/operator of the sauna/steam room.

English

Instructions d'installation et d'utilisation

Français page 16

Prrière de lire ces instructions en même temps que celles du poêle de sauna ou du générateur de vapeur. Le branchement doit être effectué par un installateur électricien agréé. CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS ! Après l'installation, le manuel doit être remis au propriétaire du sauna ou du hammam, ou encore à la personne qui en est responsable.

Français

Installations- und Bedienungsanleitung

Deutsch seite 22

Bitte lesen Sie die Anleitung zusammen mit den Anweisungen für den Saunaofen bzw. Dampfgenerator. Der Anschluss ist von einem Elektriker auszuführen. BEWAHREN SIE DIE ANLEITUNG AUF! Nach der Installation ist sie dem Besitzer der Sauna/Dampfbadkabine oder dem Bediener der Anlage auszuhändigen.

Deutsch

Instrukcja montażu i obsługi

Jęz. polski strona 28

Przed rozpoczęciem montażu prosimy uważnie przeczytać poniższą instrukcję wraz z instrukcją dołączoną do pieca do sauny lub generatora pary. Podłączenie urządzenia musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka. NALEŻY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ! Po zainstalowaniu urządzenia prosimy przekazać instrukcję właścicielowi sauny / ężni parowej lub osobie, która będzie administrowała obiektem.

Jęz. polski

Innehållsförteckning

Monteringsanvisning	5
Kopplingsschema	5
Bruksanvisning h1	6
Symbolförklaring	6
Vid första uppstart	7
Rengöring	7
Start	7
Inställning av önskad badtemperatur	7
Inställning av önskad starttid	7
Inställningsmeny	8
Status	8
Tid	8
Språk	8
Display	8
Service	8

Monteringsanvisning h1

h1 kan placeras inne i eller utanför bastun/ångbadet. Om h1 skall placeras inne i ett basturum får den övre kanten placeras högst 90 cm från golvet.

Börja med att vid behov sätta fast tätningen (se bild 1). Skruva upp bakstycket på lämplig plats så att elektriska kablar passerar genom avsedd öppning. Notera att hålet för fixeringsskruven skall vara i nederkant. Skruva fast ledningar i plinten enligt kopplingsschemat (se bild 2 och 5). Skjut manöverpanelens glasparti och kretskort underifrån och upp på bakstycket och tryck in underkanten (se bild 3). Fäst fixeringsskruven i underkant (se bild 4).



Bild 1

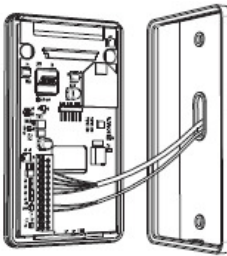


Bild 2

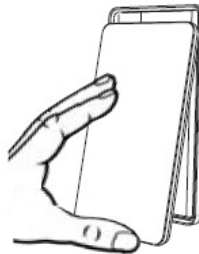


Bild 3



Bild 4

Kopplingsschema

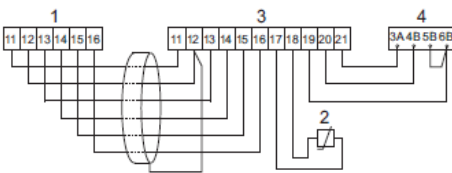


Bild 5

1. Bastuaggregat/ånggenerator
2. Termistor (sensor)
3. h1
4. Externbrytare

Det finns möjlighet att ansluta en externbrytare till h1 panel via plint 19 och 20 på kretskortet (även 21 om man även vill ha en indikeringssignal). Se kopplingsschema bild 6.

Momentan slutning: Brytaren fungerar som av/på för varje tryck.

Konstant slutning: Panelen går så länge slutning finns dock aldrig längre än inställd drifttid.

Bruksanvisning h1

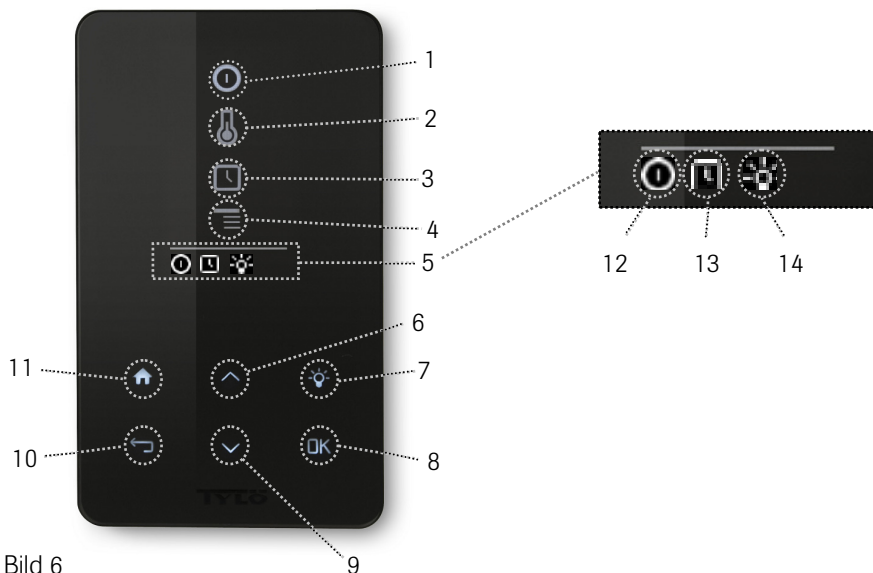


Bild 6

Symbolförklaring:

1. On/Off
2. Temperatur
3. Programmera starttid
4. Inställningsmeny
5. Statusrad – Visar status för vissa funktioner (se 12, 13 och 14)
6. Upp– Ett steg upp i menyn eller ökar värdet vid inmatning
7. Belysning – Tänder/släcker belysningen i bastun/ångbadet
8. OK - Bekräftar val
9. Ned - Ett steg ned i menyn eller minskar värdet vid inmatning
10. Tillbaka - Tar dig ett steg tillbaka i menyn eller vid inmatning
11. Hem – Tar dig till grundmenyn (bild 7)
12. Visar att bastun/ånggeneratorn är på
13. Visar att h1 är programmerad för senare start
14. Visar att belysningen är på

Vid första uppstart

Första gången h1 startas görs ett antal grundinställningar:

1. Ställ in region (Europa, USA, Övriga). Använd upp och ned pilar och bekräfta med OK.
2. Välj språk. Använd upp och ned pilar och bekräfta med OK.
3. Ställ in korrekt produkt (bastu, ångbad). Använd upp och ned pilar och bekräfta med OK.
4. Ange önskad drifttid (1-23 h) och bekräfta med OK.

Rengöring

Rengör glaset med fönsterputsmedel och mjuk trasa.

Start

För att starta bastun/ånggeneratoren, rör handen framför skärmen så att den lyser upp. Symbolen för On/Off är markerad (lyser kraftigare). Tryck därefter på OK. En minatyrssymbol av On/Off tänds i statusraden (5) för att visa att bastun/ånggeneratoren är påslagen. Om (1) inte är markerad använd upp knappen för att stega till rätt position. För att stänga av, stega till (1) och tryck på OK.

När bastuaggregatet/ånggeneratoren är i drift kommer aktuell temperatur och tid att visas om inte några inställningar ändras.

När bastuaggregatet/ånggeneratoren är avstängd kommer manöverpanelen att slockna. Den aktiveras automatiskt när man rör handen framför manöverpanelen.

Inställning av önskad badtemperatur

Använd upp eller ned pilarna för att markera temperatursymbolen (2) och tryck OK. Ställ önskad temperatur med upp eller ned knapparna och bekräfta med OK.

Inställning av önskad starttid

Man kan ställa in en tidpunkt då man vill att bastun eller ånggeneratoren skall starta upp till ett dygn framåt.

Använd upp eller ned pilarna för att markera klocksymbolen (3) och tryck OK. Välj starttid och ställ in önskad tid genom att använda upp och ned pilarna och ställ in korrekt tid. Varje siffra bekräftas genom att trycka på OK. När en tid är programmerad syns det genom att en liten klocksymbol visas i statusraden i grundmenyn.

Om en tid programmerats tidigare kan den aktiveras genom att gå till Aktivera under klocksymbolen och bekräfta med OK.

För att avaktivera en programmering gå till (3); använd nedpilen och gå till Aktivera och bekräfta med OK.

Inställningsmeny

Under inställningsmenyn finns extra funktioner avsedda att underlätta eventuell felsökning samt ställa in olika parametrar. Man kan även återställa *h1* till fabriksinställning under denna meny. Följande undermenyer finns:

Status- visar aktuell temperatur och tid

Tid – Ställer klockan

Språk – Ändrar inställt språk

Display – Ställer ljusstyrka på display samt tiden innan den släcks

Service – Ytterligare parameterinställningar

Status

Visning av tid och temperatur på samma sätt som i grundmenyn (bild 7) även om aggregatet är avslaget.

Tid

Ställ in aktuell tid genom att justera varje siffra med upp och ned pilar (6,9). Bekräfta med OK.

Språk

Ställ in önskat språk genom att välja med upp och ned pilarna. Bekräfta med OK.

Display

Sleep – Ange hur många sekunder skärmen skall lysa innan den släcks ned

Service

Under servicemenyn kan man bland annat ändra på parametrar som ställdes in under grundinstallationen. För att komma in i servicemenyn krävs att kod 124 anges.

Följande undermenyer finns:

Max tid – Ange önskad drifttid.

Max temp – Ange maximal inställbar temperatur (Default är 110°C för bastu och 55°C för ånggenerator).

°C eller °F – Visa temperatur i Celsius eller Fahrenheit.

24h eller 12h tid – Visa tid i 12 timmars eller 24 timmars format.

Fabriksåterställning – Samtliga tidigare inställda parametrar nollställs och en grundinställning startas. Se "Vid inkoppling" på sidan 6. Kod 421 måste anges för detta val.

Test – Används av Tylös personal för funktionstest och felsökning.

Rengöring

Rengör glaset med fönsterputsmedel och mjuk trasa.

Contents

Installing h1	11
Wiring diagram	11
Operating instructions h1	12
Key to symbols	12
Using the panel for the first time	13
Care and cleaning	13
Start	13
Setting the desired bathing temperature	13
Setting the desired start time	13
Settings menu	14
Status	14
Time	14
Language	14
Display	14
Service	14

Installing h1

Place h1 inside or outside the sauna/steam room. If h1 is installed inside a sauna room, the top of the unit must not be more than 90 cm (35 inches) above floor level.

Start by applying the seal, if necessary (fig. 1). Screw the back panel to the wall so the electric cables pass through the opening in the panel (fig. 2). Place the panel so that the hole for the retainer screw is facing downwards. Connect wires to terminals as shown in the wiring diagram (figs. 2 and 5). Slide glass screen/printed circuit up onto back panel and press bottom edge into place (fig. 3). Insert retainer screw (fig. 4).



Figure 1

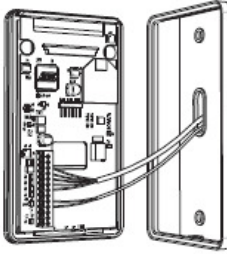


Figure 2

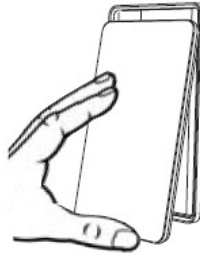


Figure 3



Figure 4

Wiring diagram

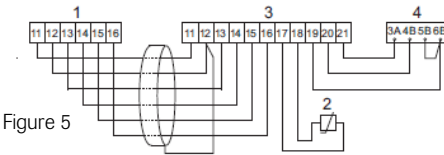


Figure 5

1. Sauna heater/steam generator
2. Thermistor (sensor)
3. h1
4. External switch

An external switch may be connected to the h1 panel via terminals 19 and 20 on the printed circuit (also 21 if an indication signal is required). See wiring diagram (fig. 5).

Momentary on/off switch: switch activates on/off function when pressed.

Continuous circuit: the panel remains operative for as long as the connection is maintained, but never longer than the programmed running time.

Operating instructions h1

English

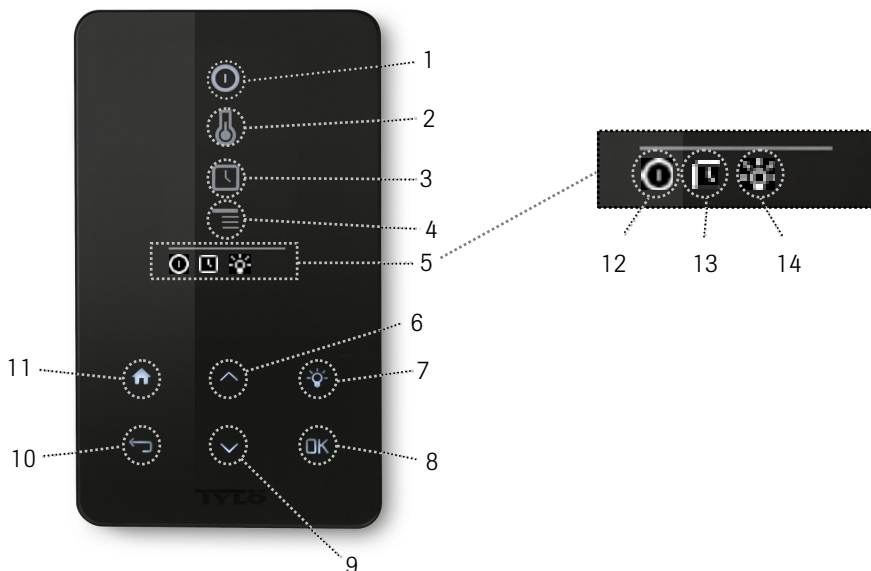


Figure 6

Key to symbols:

1. On/Off
2. Temperature
3. Program start time
4. Settings menu
5. Status display – shows status for certain functions (see 12, 13, 14)
6. Up – **move** one step up in menu or increase programmed value
7. Lighting – switches lighting on/off in sauna/steam room
8. OK – confirms selection
9. Down – move one step down in menu or decrease programmed value
10. Back – move one step back in the menu or when programming
11. Home – return to basic menu (fig. 6)
12. Indicates that sauna heater/steam generator is on
13. Indicates that h1 is programmed for start at a later point in time
14. Indicates that lighting is on

Using the panel for the first time

The first time you use h1, you will need to make a number of basic settings:

1. Enter your region (Europe, USA, Other). Use up/down arrows. Confirm with OK.
2. Select language. **Use up/down arrows. Confirm with OK.**
3. Set correct product (sauna/steam bath). Use up/down arrows. Confirm with OK.
4. Set desired running time (1 to 23 hrs). Confirm with OK.

Care and cleaning

Clean the glass with window cleaning detergent and a soft cloth.

Start

To start the sauna heater/steam generator, move your hand in front of the screen. The on/off symbol will light up. Press OK. The on/off icon lights up in the status display (5) to indicate that the heater/generator has been switched on. If (1) does not light up, press the “up” arrow to move to the appropriate position. To switch off, move to (1) and press OK.

When the sauna heater/steam generator is operational, the current temperature and time will be displayed, unless any settings have been changed.

When the sauna heater/steam generator is switched off, the control panel dims. To reactivate the panel, simply move your hand in front of the screen.

Setting the desired bathing temperature

Use the up/down arrows to highlight the temperature symbol (2) and press OK. Set the desired bathing temperature by using the up/down arrows and confirm with OK.

Setting the desired start time

You can preset a switch-on time for the sauna heater/steam generator up to 24 hours in advance.

Use the up/down arrows to highlight the clock symbol (3) and press OK. Select Start Time and enter the desired time by using the up/down arrows. Confirm each figure by pressing OK. When a start time has been programmed, this is indicated by a small clock icon in the status display's basic menu.

A previously programmed time can be activated by moving to Activate under the clock symbol and confirming with OK.

To deactivate a programmed time go to (3). Then use the “down” arrow to move to Activate and confirm with OK.

Settings menu

The settings menu gives you access to extra functions that are useful for setting various parameters and rectifying any problems that may arise. You can also use this menu to reset *h1* to its factory default settings. The following submenus are available:

Status – displays current temperature and time.

Time – sets clock.

Language – changes language setting.

Display – adjusts brightness of display and delay before screen goes into sleep mode.

Service – additional parameter settings.

Status

Shows time and temperature in the same format as on the basic menu (fig. 7) even if the unit is switched off.

Time

Set the current time by adjusting each figure up or down with the arrow keys (6 and 9). Confirm with OK.

Language

Select the desired language by moving up and down with the arrows. Confirm with OK.

Display

Sleep – Set how many seconds are to elapse before the screen goes into sleep mode.

Service

You can use the service menu to change, for example, the parameters set during the initial installation process. To access the service menu you need to key in code 124. The following submenus are available:

Max time – Set desired running time.

Max temp – Set maximum programmable temperature. (Default settings are 110°C [230 °F] for sauna heaters and 55°C [130 °F] for steam generators).

°C or °F – Display temperature in Celsius or Fahrenheit.

12-hour or 24-hour clock – Show times in 12-hour or 24-hour format.

Factory reset – All previously entered parameters are zeroed and the basic default setting is reactivated. For details, see “Using the panel for the first time” on page 5. You must enter code 421 when selecting this option.

Test – Used by Tylö staff for functional testing and trouble-shooting.

Sommaire

Instructions de montage	17
Schéma de branchement	17
Instructions d'utilisation h1	18
Explication des symboles	18
Premier démarrage	19
Nettoyage	19
Démarrage	19
Réglage de la température souhaitée pour la séance	19
Réglage de l'heure de début souhaitée	19
Menu de réglage	20
État	20
Durée	20
Langue	20
Écran	20
Maintenance	20

Instructions de montage h1

h1 peut être placé à l'intérieur ou à l'extérieur de la cabine de sauna ou du hammam. Si h1 doit être placé à l'intérieur d'une cabine de sauna, son rebord supérieur doit être à une hauteur maximum de 90 cm du sol.

Commencer en plaçant le joint (voir image 1). Visser le panneau arrière à l'endroit voulu, de sorte que tous les câbles électriques passent par l'ouverture prévue (voir image 2). Remarquer que le trou de la vis de fixation doit être en bas. Raccorder les fils électriques selon le schéma de branchement (voir images 2 et 5). Faire glisser par en bas la vitre et le circuit imprimé du tableau de commande, sur le panneau arrière, puis enfoncer le rebord inférieur (voir image 3). Placer la vis de fixation sur le rebord inférieur (voir image 4).



Image 1

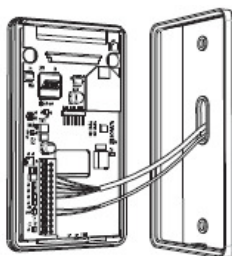


Image 2

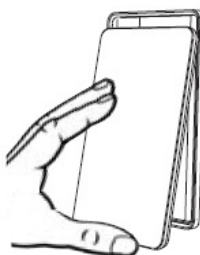


Image 3



Image 4

Schéma de branchement

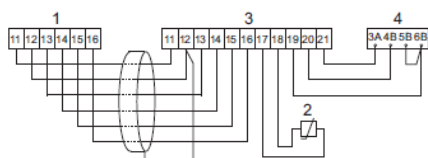


Image 5

1. Poêle de sauna/générateur de vapeur
2. Thermistor (capteur)
3. h1
4. Interrupteur externe

Il est possible de raccorder un interrupteur externe au tableau h1 par les bornes 19 et 20 du circuit imprimé (également 21 si l'on veut aussi un signal d'indication). Voir le schéma de branchement, image 5.

Fermeture momentanée : Interrupteur à marche/arrêt pour chaque impulsion.

Fermeture constante : Le tableau reste enclenché tant que le circuit est fermé, mais jamais plus longtemps que la durée de fonctionnement programmée.

Instructions d'utilisation h1

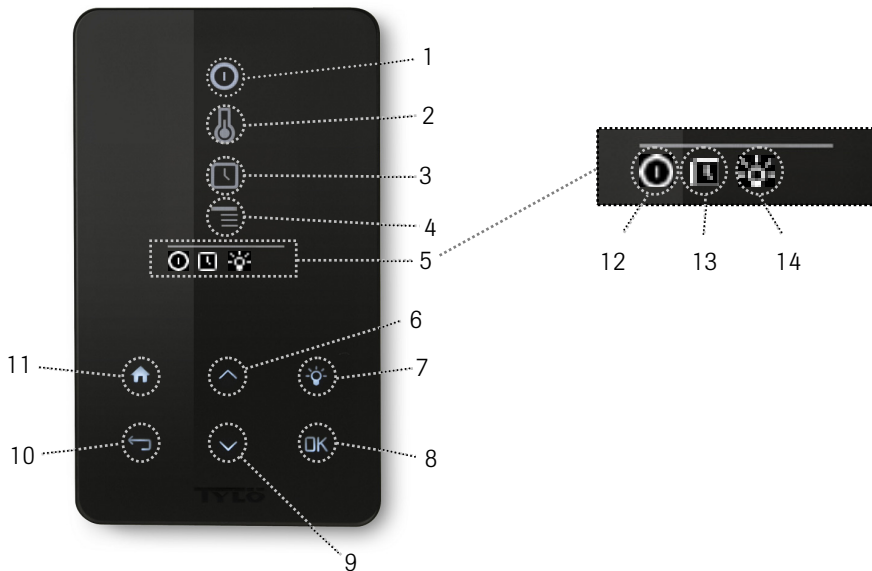


Image 6

Explication des symboles :

1. On/Off
2. Température
3. Programmer l'heure de début
4. Menu de réglage
5. Ligne d'état - Indique l'état pour certaines fonctions (voir 12, 13 et 14)
6. Haut - Un cran vers le haut au menu ou augmentation de la valeur de saisie
7. Éclairage - Allume ou éteint l'éclairage dans le sauna ou le hammam
8. OK - Confirme une sélection
9. Bas - Un cran vers le bas au menu ou diminution de la valeur de saisie
10. Retour - Revient en arrière d'un cran au menu ou pendant la programmation
11. Position initiale - Retour au menu de base (image 6)
12. Indique que le sauna ou le générateur de vapeur est enclenché
13. Indique que h1 est programmé pour démarrer plus tard
14. Indique que l'éclairage est allumé

Premier démarrage

Plusieurs paramètres de base sont programmés lors du premier démarrage de h1 :

1. Programmer la région (Europe, États-Unis, autre). Utiliser les touches haut et bas puis valider par OK.
2. Choisir la langue. Utiliser les touches haut et bas puis valider par OK.
3. Programmer le produit correct (sauna, hammam). Utiliser les touches haut et bas puis valider par OK.
4. Indiquer la durée de fonctionnement voulue (1-23 h) puis valider par OK.

Nettoyage

Nettoyer la vitre avec du produit d'entretien et un chiffon doux.

Démarrage

Pour démarrer le sauna ou le générateur de vapeur, passer la main devant l'écran pour qu'il s'allume. Le symbole On/Off est mis en évidence (intensité lumineuse plus forte). Presser ensuite sur OK. Un symbole miniature On/Off s'allume sur la ligne d'état (5) pour indiquer que le sauna ou le générateur de vapeur est enclenché. Si (1) n'apparaît pas, utiliser le bouton pour passer sur la position correcte. Pour arrêter l'appareil, passer sur (1) et presser sur OK.

Quand le poêle de sauna ou le générateur de vapeur est en service, la température et l'heure actuelles apparaissent à moins que d'autres réglages n'aient été effectués.

Quand le poêle de sauna ou le générateur de vapeur est arrêté, le tableau de commande s'éteint. Il se rallume automatiquement dès que l'on passe la main devant le tableau de commande.

Programmation de la température de séance voulue.

Utiliser les flèches haut ou bas pour marquer le symbole de température (2) et presser sur OK. Programmer la température voulue à l'aide des flèches haut ou bas, puis valider par OK.

Programmation de l'heure de début de séance.

On peut programmer une heure à laquelle le sauna ou le générateur de vapeur devra démarrer, jusqu'à une journée à l'avance.

Utiliser les flèches haut ou bas pour marquer le symbole de l'heure (3) et presser sur OK. Choisir l'heure de début et programmer la durée voulue en utilisant les flèches haut et bas pour indiquer la valeur correcte. Valider chaque chiffre en pressant sur D8. Quand une heure est programmée, un petit symbole d'horloge apparaît sur la ligne d'état du menu de base.

Si une heure a été programmée plus tôt, elle peut être activée en allant sur Activer, sous le symbole de l'heure, puis en confirmant par OK.

Pour désactiver une programmation, aller à (3) ; utiliser la flèche bas, aller à Activer et valider par OK.

Menu de réglage

Le menu de réglage comporte des fonctions supplémentaires, prévues pour faciliter la recherche des pannes et programmer différents paramètres. On peut également rétablir *h1* aux valeurs d'usine à l'aide de ce menu. Les sous-menus suivants sont disponibles :

État – indique la température et la durée actuelles

Heure – Régler l'heure

Langue – Changement de la langue

Écran – Réglage de l'intensité lumineuse de l'écran et du délai avant qu'il ne s'éteigne

Maintenance – Paramètres de réglage supplémentaires

État

Indication de l'heure et de la température, comme au menu de base (image 7), même si le poêle est éteint.

Heure

Régler l'heure actuelle en ajustant chaque chiffre à l'aide des flèches vers le haut ou vers le bas (6,9). Valider par OK.

Langue

Régler la langue voulue en utilisant les flèches vers le haut ou vers le bas. Valider par OK.

Écran

Veille – Indiquer le nombre de secondes avant que l'écran ne s'éteigne

Maintenance

Le menu de maintenance permet de modifier les paramètres qui ont été fixés lors de l'installation de base. Pour accéder au menu de maintenance, il faut indiquer le code 124.

Les sous-menus suivants sont disponibles :

Durée maxi. – Indiquer la durée de fonctionnement voulue.

Temp. maxi. – Indiquer la température programmable maximale (la valeur par défaut est de 110 °C pour le sauna et de 55 °C pour le générateur de vapeur).

°C ou °F – Température indiquée en degrés Celsius ou Fahrenheit.

Affichage 24h ou 12h – Afficher l'heure au format 12 heures ou 24 heures.

Réinitialisation des paramètres d'usine – Tous les paramètres précédents sont remis à zéro et le réglage de base démarre. Voir « Premier démarrage » page 5. Le code 421 doit être indiqué pour cette sélection.

Test – Utilisé par le personnel de Tylö pour effectuer un essai de fonctionnement et une recherche des pannes.

Inhaltsverzeichnis

Montageanleitung	23
Schaltplan	23
Bedienungsanleitung h1	24
Legende	24
Beim ersten Einschalten	25
Reinigung	25
Start	25
Einstellung der gewünschten Temperatur	25
Einstellung der gewünschten Startzeit	25
Einstellungsmenü	26
Status	26
Zeit	26
Sprache	26
Display	26
Service	26

Montageanleitung h1

h1 kann in oder außerhalb der Sauna/Dampfkabine angebracht werden. Bei Aufstellung von h1 in der Sauna darf die Höhe der Oberkante 90 cm über Fußboden nicht überschreiten. Zunächst ist die Dichtung anzubringen (siehe Abb. 1). Rückwand so montieren, dass die Elektrokabel durch die vorgesehene Öffnung geführt werden können (siehe Abb. 2). Darauf achten, dass die Bohrung für die Sicherungsschraube an der Unterkante zu liegen kommt. Die Leiter gemäß Schaltplan an die Klemmen anschließen (siehe Abb. 2 und 5). Glasscheibe und Leiterplatte des Bedienteils von unten her einstecken und an der Unterkante andrücken (siehe Abb. 3). Sicherungsschraube an der Unterkante befestigen (siehe Abb. 4).



Abb. 1

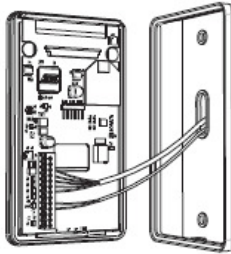


Abb. 2

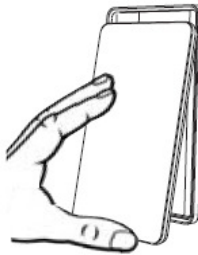


Abb. 3



Abb. 4

Schaltplan

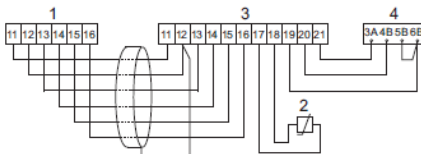


Abb. 5

1. Saunaofen/Dampfgenerator
2. Thermistor (Sensor)
3. h1
4. Externer Schalter

Es besteht die Möglichkeit zum Anschluss eines externen Schalters an h1 über Klemme 19 und 20 auf der Leiterplatte (auch 21, wenn ein Anzeigesignal gewünscht wird). Siehe Abb. 6.

Momentan schließend: Der Schalter fungiert als Ein-/Ausschalter bei jeder Betätigung.
Konstant schließend: Das Gerät bleibt über die eingestellte Schließzeit eingeschaltet, jedoch nie länger als die eingestellte Betriebszeit.

Bedienungsanleitung h1

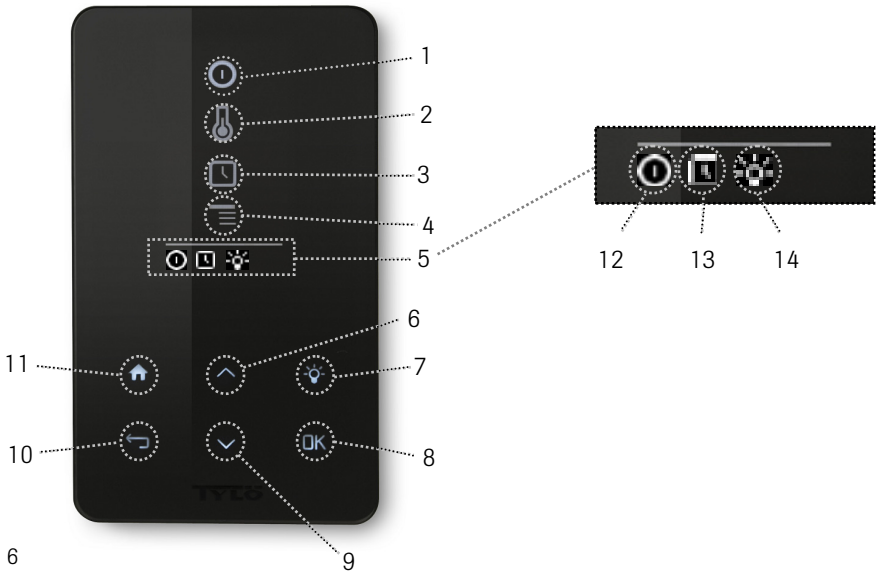


Abb. 6

Legende:

- 1 Ein/Aus
- 2 Temperatur
- 3 Programmierte Startzeit
- 4 Einstellungs Menü
- 5 Statuszeile – Anzeige gewisser Funktionen (siehe 12, 13 und 14)
- 6 Auf- Einen Schritt im Menü nach oben oder Werterhöhung bei Eingabe
- 7 Beleuchtung – Ein-/Ausschalten der Beleuchtung in der Sauna/Dampfbadkabine
- 8 OK – Auswahl bestätigen
- 9 Ab- Einen Schritt im Menü nach unten oder Wertminderung bei Eingabe
- 10 Zurück – Einen Schritt im Menü zurück oder Eingabe rückgängig machen
- 11 Home – Zurück zum Grundmenü (Abb. 6)
- 12 Zeigt an, dass der Saunaofen/Dampfgenerator eingeschaltet ist
- 13 Zeigt an, dass h1 für späteren Start programmiert ist
- 14 Zeigt an, dass die Beleuchtung eingeschaltet ist

Beim ersten Einschalten

Beim ersten Start von h1 werden mehrere Grundeinstellungen vorgenommen:

1. Einstellung der Region (USA, Sonstige). Pfeiltasten auf/ab verwenden und mit OK bestätigen.
2. Auswahl der Sprache. Pfeiltasten Auf/Ab verwenden und mit OK bestätigen.
3. Einstellung des entsprechenden Produktes (Sauna, Dampfbad). Pfeiltasten auf/ab verwenden und mit OK bestätigen.
4. Angabe der gewünschten Betriebszeit (1-23 h) und mit OK bestätigen.

Reinigung

Das Glas mit Fensterputzmittel und weichem Lappen reinigen.

Start

Zum Einschalten des Saunaofens/Dampfgenerators die Hand vor dem Schirm bewegen, so dass dieser aufleuchtet. Das Symbol für Ein/Aus tritt hervor (leuchtet stärker). Anschließend auf OK drücken. In der Statuszeile leuchtet ein Miniatursymbol für Ein/Aus auf (5) und zeigt an, dass der Saunaofen/Dampfgenerator eingeschaltet ist. Falls (1) nicht markiert ist, mit Pfeiltaste nach oben zur gewünschten Position fahren. Zum Ausschalten Position (1) anfahren und OK drücken. Ist der Saunaofen/Dampfgenerator in Betrieb, werden die aktuelle Temperatur und Zeit angezeigt, soweit keine Einstellungen geändert werden.

Ist der Saunaofen/Dampfgenerator ausgeschaltet, erlischt das Bedienteil. Es wird automatisch aktiviert, wenn die Hand vor dem Paneel bewegt wird.

Einstellung der gewünschten Temperatur

Anhand der Pfeiltasten Auf/Ab das Temperatursymbol (2) markieren und OK drücken. Mit den Pfeiltasten Auf/Ab die gewünschte Temperatur einstellen und mit OK bestätigen.

Einstellung der gewünschten Startzeit

Der gewünschte Einschaltzeitpunkt für die Sauna bzw. den Dampfgenerator kann bis zu 24 Stunden im voraus eingestellt werden.

Anhand der Pfeiltasten Auf/Ab das Zeitsymbol (3) markieren und OK drücken. Mit den Pfeiltasten Auf/Ab die gewünschte Einschaltzeit und Betriebszeit wählen. Jede Ziffer ist dabei mit OK zu bestätigen. Eine programmierte Zeit ist durch ein kleines Uhrensymbol in der Statuszeile im Grundmenü sichtbar.

Eine früher programmierte Zeit kann aktiviert werden, indem Sie unter dem Uhrensymbol Aktivieren wählen und mit OK bestätigen.

Zur Deaktivierung einer Programmierung Position (3) anfahren; mit dem Pfeil nach unten Aktivieren wählen und mit OK bestätigen.

Einstellungsmenü

Das Einstellungsmenü umfasst zusätzliche Funktionen zur Erleichterung eventueller Fehlersuche und Einstellung verschiedener Parameter. In diesem Menü kann *h1* auch auf Werkseinstellung zurückgesetzt werden. Folgende Untermenüs stehen zur Verfügung:

Status – Anzeige der aktuellen Temperatur und Zeit

Zeit – Stellen der Uhr

Sprache – Änderung der eingestellten Sprache

Display – Einstellung der Helligkeit des Displays und der Anzeigedauer

Service – Weitere Parametereinstellungen

Status

Anzeige von Zeit und Temperatur wie im Grundmenü (Abb. 7) auch bei ausgeschaltetem Aggregat.

Zeit

Einstellung der Zeit durch Verstellen der jeweiligen Ziffern mit den Pfeiltasten auf/ab (6, 9). Mit OK bestätigen.

Sprache

Auswahl der gewünschten Sprache anhand der Pfeiltasten auf/ab. Mit OK bestätigen.

Display

Sleep – Angabe der Einschaltdauer für das Display

Service

Im Servicemenü können u. a. Parameter geändert werden, die während der Grundeinstellung eingestellt wurden. Für den Zugang zum Servicemenü ist der Code 124 anzugeben. Folgende Untermenüs stehen zur Verfügung:

Max. Zeit – Angabe der gewünschten Betriebsdauer.

Max. Temp. – Angabe der maximal einstellbaren Temperatur (werkseitig 110 °C für Sauna und 55 °C für Dampfgenerator).

°C oder °F – Anzeige der Temperatur in Grad Celsius oder Fahrenheit .

24h oder 12h Zeiteinstellung – Anzeige der Zeit im 12 oder 24 Std.-Format.

Werkseinstellung – Sämtliche zuvor eingestellten Parameter werden zurückgesetzt und eine Grundeinstellung wird eingeleitet. Siehe "Beim ersten Einschalten" auf S. 6. Für diese Wahl ist der Code 421 anzugeben.

Test – Verwendung durch Tylö-Personal zwecks Funktionsprüfung und Fehlersuche.

Spis treści:

Instrukcja montażu	29
Schemat podłączeniowy	29
Instrukcja obsługi panelu h1	30
Opis symboli na wyświetlaczu	30
Pierwsze uruchomienie	31
Czyszczenie	31
Start	31
Programowanie żądanej temperatury kąpiel	31
Programowanie timera	32
Menu ustawień	32
Status	32
Godzina i zegar	32
Język	32
Wyświetlacz	33
Serwis	33

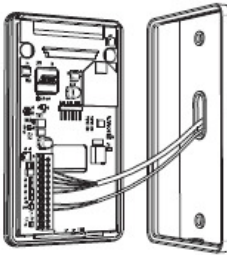
Instrukcja montażu h1

Panel sterowania h1 można zamontować wewnątrz lub na zewnątrz kabiny sauny lub łaźni parowej. Jeżeli panel h1 jest zamontowany wewnątrz sauny, górna krawędź obudowy panelu może znajdować się maks. 90 cm od poziomu podłogi.

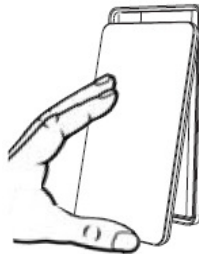
Jeżeli istnieje taka potrzeba instalację panelu należy rozpocząć od zamontowania uszczelnienia (patrz rys. 1). Tylną część obudowy należy przykręcić w odpowiednim miejscu tak, żeby przewody mogły być poprowadzone przez przygotowaną w tym celu szczelinę. Należy wziąć pod uwagę, że otwór na śrubę blokującą w obudowie powinien znajdować się w dolnej części panelu. Kable należy przykręcić w zaciskach zgodnie ze schematem podłączeniowym (patrz. rys. 2 oraz rys. 5). Następnie należy wsunąć od dołu w tylną część obudowy szklany front panelu wraz z płytką elektroniczną i wcisnąć dolną krawędź (patrz rys. 3). Na końcu w dolnej krawędzi panelu należy wkręcić śrubę blokującą (patrz rys. 4).



Rys . 1



Rys . 2

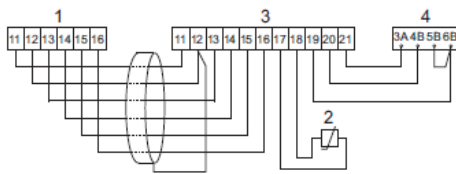


Rys . 3



Rys . 4

Schemat podłączeniowy



Rys. 5

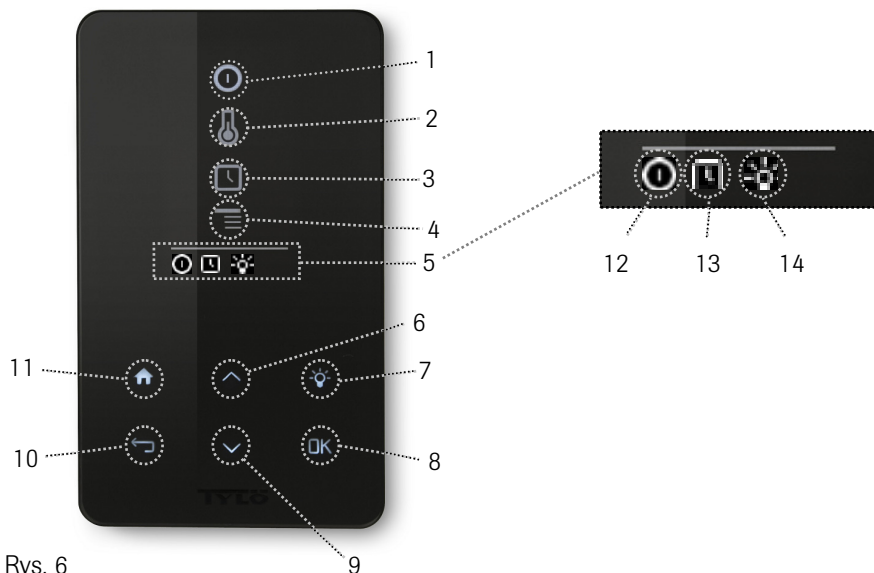
1. Piec do sauny/generator pary
2. Termistor (czujnik temp.)
3. Panel h1
4. Wyłącznik zewn.

Do styków 19 i 20 (w przypadku, gdy potrzebny jest wskaźnik sygnalizacyjny również do styku 21) na płytce elektronicznej panelu h1 można podłączyć zewnętrzny wyłącznik. Patrz schemat podłączeniowy wg rys. 5.

Chwilowe zamknięcie obwodu (wyłącznik monostabilny): wyłącznik działa włącz/wyłącz przy każdym naciśnięciu.

Ciągłe zamknięcie obwodu (wyłącznik bistabilny): panel będzie włączony tak długo jak obwód jest zamknięty, jednak nie dłużej niż zaprogramowany maksymalny cykl czasu pracy.

Instrukcja obsługi panelu h1



Rys. 6

Opis symboli na wyświetlaczu:

1. Włącz/wyłącz
2. Temperatura
3. Programowanie godziny włączenia
4. Menu ustawień
5. Wskaźniki statusu – wskazują status niektórych funkcji (patrz 12, 13, 14)
6. Do góry – jeden poziom wyżej w menu lub zwiększenie wartości podczas programowania
7. Oświetlenie – włącza lub wyłącza oświetlenie w saunie lub łaźni parowej
8. OK – potwierdzenie wyboru
9. Do dołu – jeden poziom niżej w menu lub zmniejszenie wartości podczas programowania
10. Wróć – powrót o jeden poziom w menu lub podczas programowania
11. Menu główne - powrót do menu głównego (patrz rys. 6)
12. Wskaźnik włączonego pieca w saunie lub generatora w łaźni
13. Wskaźnik zaprogramowanego timera w panelu h1 (opóźnione włączenie)
14. Wskaźnik włączonego oświetlenia

Pierwsze uruchomienie

Podczas pierwszego uruchomienia panelu h1 programowanych jest kilka ustawień podstawowych:

1. Wybierz region (Europa, USA lub inne regiony). Przewiń strzałkami „do góry” oraz „do dołu” i potwierdź OK.
2. Wybierz język. Przewiń strzałkami „do góry” oraz „do dołu” i potwierdź OK.
3. Wybierz prawidłowy produkt (sauna lub łaźnia parowa). Przewiń strzałkami „do góry” oraz „do dołu” i potwierdź OK.
4. Ustaw odpowiedni cykl czasu pracy (od 1 do 23 godz.) i potwierdź OK.

Czyszczenie

Szkoło wyświetlacza można czyścić miękką szmatką oraz płynem do mycia szyb.

Start

W celu włączenia pieca do sauny lub generatora pary porusz dłońią przed wyświetlaczem, żeby włączyło się podświetlenie.

Symbol włącz/wyłącz jest widoczny (jaśniejsze podświetlenie). Przyciśnij następnie OK. Miniatura symbolu włącz/wyłącz pojawi się w oknie wskaźników statusu (5), w celu poinformowania, że piec do sauny lub generator pary jest włączony. Jeżeli (1) nie jest zaznaczony należy przyciskiem „do góry” przewinąć do odpowiedniej pozycji. W celu wyłączenia należy przewinąć do (1) i wcisnąć OK.

Gdy piec do sauny lub generator pary jest włączony i nie są zmieniane ustawienia, wyświetlacz będzie pokazywał aktualną temperaturę w kabinie oraz czas.

Gdy piec do sauny lub generator pary zostanie wyłączony, wyświetlacz panelu również zgaśnie. Wyświetlacz włączy się automatycznie w momencie wykrycia ruchu dłoni przed wyświetlaczem.

Programowanie żądanej temperatury kąpiel

Symbolami „do góry” lub „do dołu” przewiń do momentu zaznaczenia symbolu temperatury (2) i naciśnij OK. Następnie symbolami „do góry” lub „do dołu” ustaw żądaną temperaturę i potwierdź OK.

Programowanie timera (godzina włączenia)

Istnieje możliwość zaprogramowania godziny (z 24-godzinnym wyprzedzeniem), o której chcemy, aby wyłączył się piec do sauny lub generator pary.

Symbolami „do góry” lub „do dołu” przewiń do momentu zaznaczenia symbolu programowania godziny włączenia (3) i naciśnij OK. Ustaw godzinę włączenia przewijając symbolami „do góry” lub „do dołu”. Każdą cyfrę należy potwierdzić OK. Zaprogramowanie timera jest sygnalizowane pojawieniem się symbolu zegara w oknie wskaźników statusu, w menu głównym.

Jeżeli timer został zaprogramowany wcześniej, istnieje możliwość uruchomienia programu poprzez wybranie „Włączyć” pod symbolem zegara i potwierdzenie OK.

W celu wyłączenia zaprogramowanego timera należy przejść do (3); symbolem „do dołu” należy przewinąć do „Wyłączyć” i potwierdzić OK.

Menu ustawień

W menu ustawień dostępne są dodatkowe funkcje przeznaczone do łatwego usuwania ew. usterek oraz programowania innych parametrów. Istnieje również możliwość powrotu do ustawień fabrycznych.

Dostępne są następujące podmenu:

Status – wskazanie aktualnej temperatury i czasu

Godzina/zegar – ustawianie zegara

Język – zmiana wybranego języka

Wyświetlacz – ustawienie jasności i czasu podświetlenia wyświetlacza

Serwis – ustawienia dodatkowych parametrów

Status

Wyświetlanie czasu i temperatury w taki sam sposób jak w menu głównym (rys. 6) nawet jak piec lub generator jest wyłączony.

Godzina/zegar

Ustawianie aktualnego czasu symbolami „do góry” lub „do dołu” (dla każdej cyfry oddzielnie; 6, 9). Potwierdzenie OK.

Język

Zmiana wybranego wcześniej języka tekstów na wyświetlaczu symbolami „do góry” lub „do dołu”. Potwierdzenie OK.

Wyświetlacz

Czas podświetlenia wyświetlacza – podaj ile sekund ma być włączone podświetlenie.

Serwis

W tym podmenu można m.in. zmienić ustawienia parametrów zaprogramowanych podczas pierwszego uruchomienia. Kod dostępu do podmenu Serwis – 124.

Dostępne są następujące parametry:

Maks. cykl czasu pracy – należy podać czas jak długo ma działać piec lub generator od momentu włączenia.

Maks. temperatura – należy podać maksymalną temperaturę kąpeli (domyślnie dla sauny maks. temp. wynosi 110°C, a dla łaźni parowej 55°C).

°C lub °F – wybór jednostki pomiaru temperatury: stopnie Celsiusa °C lub Fahrenheita °F.

Zegar 24- lub 12-godzinny – wybór formatu zegara 12- lub 24 godzinny.

Ustawienia fabryczne fabryczne – ustawienia wszystkich zaprogramowanych wcześniej parametrów zostaną przywrócone do wartości fabrycznych i uruchamiane jest programowanie jak przy pierwszym uruchomieniu (patrz "Pierwsze uruchomienie", str. 6). Należy podać kod 421 w celu potwierdzenia tego wyboru.

Test – funkcja dostępna dla serwisu Tylö, w celu przeprowadzania testów i podczas usuwania ew. usterek.

Czyszczenie

Szkło wyświetlacza można czyścić miękką szmatką oraz płynem do mycia szyb.

Producent: TYLÖ AB, Svarvaregatan 6, S-30250 Halmstad, Szwecja

tel. +46 35 299 00 00, fax: +46 35 299 01 98

Internet www.tylo.com

Generalny przedstawiciel TYLÖ w Polsce: Koperfam Sp. z o.o.

ul. Olszankowa 51, PL 05-120 Legionowo,

tel. +48 22 774 11 22, fax +48 22 774 17 11

e-mail info@koperfam.pl, www.koperfam.pl

W przypadku jakichkolwiek problemów należy kontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupione zostało urządzenie.

© Copyright Tylö 2010. Wszelkie prawa zastrzeżone. Publikacja tego dokumentu tak w pełni jak i częściowo jest zabroniona bez pisemnej zgody Tylö.

